

docsriver.com  
商家本本店

# 百喻經

中國佛教經典寶藏精選白話版

本緣類

88

屠友祥釋譯 星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行





中國佛教經典寶藏精選白話版

---

88

屠友祥釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



佛光經典叢書

中國佛教經典寶藏  
精選白話版  
· 百喻經

1188

國家圖書館出版品預行編目資料

百喻經／屠友祥釋譯.-- 初版.-- 臺北市：

佛光, 1997 [民86]

面；公分.-- (佛光經典叢書；1188)

(中國佛教經典寶藏精選白話版；88)

參考書目：面

ISBN 978-957-543-582-0(精裝典藏版).--

ISBN 978-957-543-583-7(平裝)

1. 本緣部

221.86

86006081

總監修  
總編輯  
釋譯者  
出版者  
發行人

星雲大師  
慈惠法師  
屠友祥  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚  
慈莊法師  
慈惠法師  
慈容法師  
慈嘉法師  
依嚴法師  
依恒法師  
依空法師  
依淳法師  
高雄市大樹區興田路一五三號  
佛光山寺  
(07)六五六一九二一一一六八

地址  
電話  
網址  
網路  
劃撥戶名  
流通處

佛光文化發行部  
佛光文化事業有限公司  
http://www.fgs.com.tw  
佛光山文化發行部  
高雄市大樹區興田路一五三號  
(07)六五六四〇三八五九  
佛光山文教廣場  
高雄市大樹區佛光山寺  
(07)六五六一九二一一六一〇二  
滴水書坊  
新北市永和區中正路四四六號  
(02)二九三三二七四八  
新北市三重區三和路三段一一七號  
(02)二九八四九五三三  
宜蘭市中山路三段二五七號  
(03)三三〇三三三三二〇九  
高雄市前金區賢中街二七號  
(07)二七八六四九  
高雄市左營區忠言路二八號  
(07)五五六三三九三一一〇六  
中茂分色製版印刷事業股份有限公司  
舒建中、毛英富律師  
行政院新聞局版台省業字第八六一號  
一九九七年九月  
二〇一二年五月再版六刷  
二〇〇元

印刷者  
法律顧問  
登記證  
初版  
定價

星雲大師  
慈惠法師  
屠友祥  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚  
慈莊法師  
慈惠法師  
慈容法師  
慈嘉法師  
依嚴法師  
依恒法師  
依空法師  
依淳法師  
高雄市大樹區興田路一五三號  
佛光山寺  
(07)六五六一九二一一一六八

有著作權，請勿翻印，歡迎流傳  
如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

# 總序

日  
生  
會

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；  
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句舖排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、文簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、**佛教史上的開創之舉**：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、**傑出學者的集體創作**：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、**兩岸佛學的交流互動**：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、**白話佛典的精華集粹**：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣輿等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

# 編序



## 敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擊劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。



這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民眾生！

# 目錄

● 題解

● 經典

引言

1 愚人食鹽喻

2 愚人集牛乳喻

3 以梨打頭破喻

4 婦詐稱死喻

5 渴見水喻

6 子死欲停置家中喻

7 認人爲兄喻

一

七

九

一八

一〇

一三

一六

一九

二三

三四

8 山羌偷官庫衣喻	三七
9 歎父德行喻	四〇
10 三重樓喻	四一
11 婆羅門殺子喻	四五
12 煮黑石蜜漿喻	四八
13 說人喜瞋喻	五一
14 殺商主祀天喻	五三
15 醫與王女藥令卒長大喻	五五
16 灌甘蔗喻	五七
17 債半錢喻	五九
18 就樓磨刀喻	六〇
19 乘船失釘喻	六二
20 人說王縱暴喻	六九
21 婦女欲更求子喻	七四

22 入海取沈水喩	七六
23 賊偷錦繡用裹氈褐喩	七八
24 種熬胡麻子喩	七九
25 水火喩	八一
26 人效王眼瞶喩	八三
27 治鞭瘡喩	八五
28 爲婦質鼻喩	八七
29 貧人燒粗褐衣喩	八九
30 牧羊人喩	九三
31 雇倩瓦師喩	九六
32 估客偷金喩	九九
33 斫樹取果喩	一〇一
34 送美水喩	一〇三
35 寶篋鏡喩	一〇八

- 36 破五通仙眼喻……………一一五
- 37 殺群牛喻……………一一八
- 38 飲木甯水喻……………一二〇
- 39 見他人塗舍喻……………一二三
- 40 治禿喻……………一二五
- 41 毘舍闍鬼喻……………一二七
- 42 估客駝死喻……………一二九
- 43 磨大石喻……………一三一
- 44 欲食半餅喻……………一三三
- 45 奴守門喻……………一三五
- 46 偷犂牛喻……………一三七
- 47 貧人能作鴛鴦鳴喻……………一四〇
- 48 野干爲折樹枝所打喻……………一四一
- 49 小兒爭分別毛喻……………一四四

50 醫治脊偻喩	一四六
51 五人買婢共使作喩	一四七
52 伎兒作樂喩	一四九
53 師患脚付二弟子喩	一五一
54 蛇頭尾共爭在前喩	一五三
55 願爲王剃髮喩	一五五
56 索無物喩	一五七
57 踢長者口喩	一六〇
58 二子分財喩	一六二
59 觀作瓶喩	一六七
60 見水底金影喩	一七〇
61 梵天弟子造物因喩	一七四
62 病人食雉肉喩	一七八
63 伎兒著戲羅刹服共相驚怖喩	一八〇



- 64 人謂故屋中有惡鬼喩……………一八三
- 65 五百歡喜丸喩……………一八五
- 66 □誦乘船法而不解用喩……………一九〇
- 67 夫婦食餅共爲要喩……………一九二
- 68 共相怨害喩……………一九四
- 69 效其祖先急速食喩……………一九七
- 70 嚙菴婆羅果喩……………一九九
- 71 爲一婦故喪其兩目喩……………二〇一
- 72 唾米決□喩……………二〇三
- 73 詐言馬死喩……………二〇四
- 74 出家凡夫貪利養喩……………二〇六
- 75 駝驘俱失喩……………二〇七
- 76 田夫思王女喩……………二〇九
- 77 構驢乳喩……………二一一

78 與兒期早行喲	一一三
79 爲王負机喲	一一五
80 倒灌喲	一二七
81 爲熊所齒喲	一二九
82 比種田喲	一三一
83 獼猴喲	一三一
84 月蝕打狗喲	一三三
85 婦女患眼痛喲	一三六
86 父取兒耳璫喲	一三七
87 劫盜分財喲	一三〇
88 獼猴把豆喲	一三三
89 得金鼠狼喲	一三五
90 地得金錢喲	一三六
91 貧人欲與富者等財物喲	一三八

92 小兒得歡喜丸喙	一三九
93 老母捉熊喙	一四一
94 摩尼水竇喙	一四三
95 一鴿喙	一四五
96 詐稱眼盲喙	一四七
97 爲惡賊所劫失氈喙	一四八
98 小兒得大龜喙	一五〇
偈頌	一五六
● 參考書目	一六一





自譬喻這一門看去，其中構設的精妙，幾可獨步於世界，《百喻經》即是其內最具代表的一種。此書全名《百句譬喻經》，《麗藏》作四卷，《資福藏》（宋）、《普寧藏》（元）、《嘉興藏》（明）俱爲二卷，梁·僧祐《出三藏記集》說是五卷，今以《麗藏》爲底本，參校以其他諸本，擇善而從，間或出以校記。《麗藏》偶有殊勝之處，如第八六則〈父取兒耳璫喻〉，其他諸本均作：「爲名利故，造作戲論；言無二世，有二世；無中陰，有中陰；無心數法，有心數法；無種種妄想，不得法實。」（魯迅如此斷句，金陵刻經處一九一四年刊印）《麗藏》作：「爲名利故，造作戲論，言二世有二世無，中陰有中陰無，心數法有心數法無，種種妄想，不得法實。」各本衍了一個「無」字。

《百喻經》是爲新學佛道的人撰集的，佛教的主要意旨大都含納於其中了，諸如空、無我、泥洹、緣起、無常、中道、禁戒、布施、反苦行、反恣情極意之類，爲了便於讓新學者入門，便和合了一連串好笑的癡人故事，編撰者僧伽斯那以爲這些故事對正義實義的宣說是有益還是有損，要看它與正義實義是相應還是不相應，這實在涉及到譬喻的著意之處：相似性。《百喻經》的卓異在於它建立起相似性來，並且使

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



讀者領悟這種相似性，那麼，通行的做法，常是將教誡除去，獨留寓言，實在破壞了這種相似性。

我們可以截然地說，一切寓言故事都是意義的表達形式，或可進一步說，正是意義引發了寓言故事，所以，私意以為教誡與寓言其實處於譬喻的循環之中，也就是說兩者互為譬喻，寓言自然使教誡變得明晰可感，而教誡所特有的智慧之光也反射到了寓言體上，使其籠罩在原先並不一定蘊含的意味與魅力之下。這樣一種交互莊嚴，使得新意義的進入呈渦漩狀，彼此含納、包捲。而兩者出人意表的結合，甚或是硬性的嫁接，忽如電光霍閃，顯豁之此將玄奧之彼登時照徹，無復遁形，不可游移，實在也給人以快感。依天竺人論藝的衡準，可如是說：這是味（rasa）。得味者歡喜。

《百喻經》由僧伽斯那撰集，蕭齊中天竺三藏求那毘地譯出，卷末署尊者僧伽斯那造作《癡華鬘》竟，故原名《癡華鬘》，意為以癡人故事來莊嚴、修飾，以事喻道。又，華鬘常是行列結之，以為條貫，這兒用來譬喻一連串的故事貫集起來，因而《癡華鬘》可以今譯為《癡人癡事喻道故事集》，目下就將此名用作本書的副題。

求那毘地，梵名Gunaviddhi，意思是安進，據梁·慧皎《高僧傳》卷二記載，



他本是天竺人，弱年就開始修道，師事天竺大乘法師僧伽斯那，聰慧、強於記憶，勤於諷誦，諳熟通究了大小乘經典二十萬言，兼學佛經之外的典籍，精於陰陽術數，占驗時事，許多徵兆都應驗了。

齊建元初年來到京師（今南京），居止在毘耶離寺中，威儀端肅，徒從衆多。僧伽斯那先前在天竺國曾從修多羅藏（即契經藏，係佛滅後阿難所結集）中抄出精要貼切的譬喻，撰集爲一部，凡有百事，即卷首引子、卷尾偈頌及九十八則事喻，用來教授新學佛道的人。求那毘地當時就全部熟誦，而且還明瞭了它的意旨，永明十年（公元四九二年）的秋天就把它譯成了漢文，一共有十卷，就叫做《百喻經》。後來又譯出了《十二因緣經》及《須達長者經》各一卷。譯文受到當時人的稱美。求那毘地爲人弘厚，所以萬里之外都有人來師從，南海商人也都宗事他，爲他在建業秦淮河畔造了正觀寺。中興二年（公元五〇二年）冬，終於此寺。

本書採取以各則獨立的源流、解說點出故事的重點，但限於資料不全及個人所學有限，每則故事無法源流、解說兼有，在此向讀者說明和致歉。





經

典



## 引言

### 譯文

以下這些是我親耳從佛聽聞的：那時，佛居住在王舍城，在迦蘭陀竹園和衆多大比丘、大菩薩及天龍等八部衆神總共三萬六千人聚集在一起。

這時法會中有五百學習《吠陀》的青年婆羅門，都從座席上站起來，對佛說道：「我們聽說佛道洪大玄深，其他諸說沒有能及得上的，所以來這兒請教幾個問題，深切希望佛爲我們宣說。」

佛說：「很好。」

青年婆羅門便問：「世界是存在的還是虛無的？」

佛答道：「也是存在的，也是虛無的。」

婆羅門問道：「如果世界現今是存在著的，卻爲何說是虛無的？如果世界現今是虛無的，則爲何說是存在著的？」

佛答道：「生者說是存在著的，死者說是虛無的，所以說成也是存在的，也是虛無的。」

婆羅門問道：「人是從什麼東西中產生出來的？」

佛答道：「人是從五穀中產生出來的。」

婆羅門問道：「五穀是從什麼東西中產生出來的？」

佛答道：「五穀是從地、水、火、風中產生出來的。」

婆羅門問：「地、水、火、風從什麼東西中產生出來的？」

佛答道：「是從空而生。」

婆羅門問：「空從什麼東西中產生出來？」

佛答道：「從本無自性的因緣而生。」

婆羅門問：「本無自性的因緣從何而生？」

佛答道：「從自然而然的狀態而生。」

婆羅門問道：「自然而然的狀態從何而生？」

佛答道：「從泯滅了生死因果的無為狀態而生。」

婆羅門問道：「泯滅了生死因果的無爲狀態從何而生？」

佛答道：「你們今日問的事情爲何這般深入呢？泯滅了生死因果的無爲狀態是不生不死之道。」

婆羅門問：「佛進入這泯滅了生死因果的無爲狀態沒有？」

佛答道：「我還沒有進入。」

「若是這樣，怎麼能知道那無爲的狀態是常樂的呢？」

佛說道：「現在我反問你們，天下衆生是苦還是樂？」

婆羅門答道：「衆生很苦。」

佛問道：「爲何說衆生苦呢？」

婆羅門答道：「我們見衆生死時，苦痛難忍，所以知道死苦。」

佛說道：「你們眼下還未死，也知道死苦。而我見到十方諸佛不生不死，所以知曉這泯滅了生死因果的無爲狀態是常樂的。」

五百青年婆羅門心開意解，求佛讓他們受持五戒，進而悟得須陀洹果，便又坐回原席，聽講如故。

佛說：「你們好生聽著，而今我爲你們廣說種種譬喻。」

### 原典

聞如是①：一時，佛在王舍城②，在鵲封竹園③，與諸大比丘、菩薩摩訶薩及諸八部④三萬六千人俱。

是時，會中有異學梵志五百人，俱從座而起白佛言：「吾聞佛道洪深，無能及者，故來歸問，唯願說之。」

佛言：「甚善！」

問曰：「天下爲有爲無？」

答曰：「亦有亦無。」

梵志曰：「如今有者，云何言無？如今無者，云何言有？」

答曰：「生者言有，死者言無，故說或有或無。」

問曰：「人從何而生？」

答曰：「人從穀而生。」



問曰：「五穀從何而生？」

答曰：「五穀從四大<sup>⑤</sup>火風而生。」

問曰：「四大火風從何而生？」

答曰：「四大火風從空而生。」

問曰：「空從何生？」

答曰：「從無所有生。」

問曰：「無所有從何而生？」

答曰：「從自然生。」

問曰：「自然從何而生？」

答曰：「從泥洹<sup>⑥</sup>而生。」

問曰：「泥洹從何而生？」

佛言：「汝今問事何以爾深？泥洹者，是不生不死法。」

問曰：「佛泥洹未？」

答曰：「我未泥洹。」

「若未泥洹，云何得知泥洹常樂？」

佛言：「我今問汝，天下衆生爲苦爲樂？」

答曰：「衆生甚苦。」

佛言：「云何名苦？」

答曰：「我見衆生死時，苦痛難忍，故知死苦。」

佛言：「汝今不死，亦知死苦。我見十方諸佛不生不死，故知泥洹常樂。」

五百梵志心開意解，求受五戒<sup>⑦</sup>，悟須陀洹果<sup>⑧</sup>，復坐如故。

佛言：「汝等善聽，今爲汝廣說衆喻。」<sup>⑨</sup>

### 注釋

①聞如是：釋典多作如是我聞。如是，指結集之時這經是這樣的；我聞，表示親自從佛處聽聞而得。又，如是還有表示信順的意思，信，那麼所說的道理就順，也才能進入佛法的大海，從而有大收穫。

②王舍城：即《大唐西域記》卷九所稱的曷羅闍婁利呬城 (Rājagṛha)，這座城在

頻婆沙羅王時已經奠基，阿闍世王時進行擴建，並遷都於此。繁華異常。佛教徒的第一次結集就在此城舉行，佛陀也常住在此地，因而是佛教的一個聖地。此城故址在今印度東北部比哈爾城（Bihar）西南約十五哩處的臘季吉爾（Rajgir）。

③ 鵝封竹園：即迦蘭陀竹園（Kalanda-venuvana）。迦蘭陀是王舍城的長者，曾將一座大竹園施給外道，後來改信佛法，便驅逐了外道，以園奉佛。這是天竺僧園的嚆矢。

④ 八部：一天，二龍，三夜叉，四乾闥婆（此神身體憑嗅香而長養），五阿修羅（此神常與天帝釋戰鬥），六迦樓羅（金翅鳥神，以龍為食），七緊那羅（歌神），八摩睺羅伽（大蟒神）。

⑤ 四大：指地水火風這四大元素。本質為堅性，而有保持作用者，稱為地大；本質為濕性，而有攝集作用者，稱為水大；本質為暖性，而有成熟作用者，稱為火大；本質為動性，而有生長作用者，稱為風大。

⑥ 泥洹：即涅槃。意譯作滅、無生。原指吹滅，或表吹滅之狀態；其後轉指燃燒煩惱之火滅盡，完成悟智（即菩提）之境地。此乃超越生死（迷界）之悟界，亦為佛教

終極之實踐目的。

⑦ 五戒：不殺生、不偷盜、不邪淫、不妄語、不飲酒。

⑧ 須陀洹果：脫去凡夫的意識，初步進入聖道的法流，所以也叫預流果。

⑨ 這段引言《麗藏》闕，今據宋、元、明三藏補入。

### 解說

這則引言涉及到世界的本質、人的源起、四大元素、空、泥洹之類的問題，問題的提法和內涵具有濃厚的婆羅門思想色彩，即尋求著宇宙之所以形成的一個根本的原因，也就是說，竭力面對現實，試圖了解現實。問題環環相扣，漸次進入佛教教義的核心——泥洹，從而顯示了要尋求的並不是事物的源起和本質，因為一切都是互為因果、互為條件的，沒有什麼根本的原因，這樣，事物就沒有自性，沒有質的規定性。人執著於其中的某一端，都必然是一種妄見，諸種煩惱也由各類妄見而生。認識到這一點，便煩惱消散，欲望湮滅，入和平寧靜之境，出離了生死輪迴，處於不死不生之道。佛陀的學說戰勝了與他同時代的其他各派學說，這是由於他不去追究事物的原因

，而是致力於給煩惱的心帶來安寧。

引言借助於問答，正面闡述了佛陀的觀念，含攝了《百喻經》的要義，此後的一連串譬喻則自反面去破各種妄見。引言中對諸類問題的回答型式，可參見本經第五十八則〈二子分財喻〉說及的四種論門。

## 1 愚人食鹽喻

### 譯文

從前的時候，有一個愚人，到別人家去作客。主人端出食物來，他嫌淡而無味。主人聽罷，便另外爲他添了點鹽進去。愚人嚐到了鹽的美味，心內便想：味道所以這麼美，是有鹽的緣故。少少一撮，尙且如此，滿滿一把，豈不更妙？這愚人不懂其中的道理，便單單吃那鹽。吃罷，口顫舌抖，反而得了苦楚。

這就譬如那些外道，聽說節制飲食可以得道，即便斷絕了飲食。或是斷七日，或是斷十五日，空佬佬地使自己遭一番困餓，卻對修道毫無益處，活像那個愚人，因爲鹽可調出美味來，就單是吃它，致使口顫舌抖，外道的斷食也是這樣。

### 原典

昔有愚人，至於他家。主人與食，嫌淡無味。主人聞已，更爲益鹽。既得鹽美

，便自念言：所以美者，緣有鹽故。少有尙爾，況復多也。愚人無智，便空食鹽。食已口爽<sup>②</sup>，反爲其患。

譬彼外道，聞節飲食可以得道，即便斷食<sup>③</sup>，或經七日，或十五日，徒自困餓，無益於道，如彼愚人，以鹽美故，而空食之，致令口爽，此亦復爾。

### 注釋

① 益：添。

② 爽：傷、敗。

③ 斷食：即爲祈願或成就修行，而於特定期間內斷絕飲食。本爲瑜伽派或其他苦行外道行法之一。後爲佛教採用。

### 源流

與此譬喻相類似的，有《大智度論》卷十八所載的田舍人食鹽：「譬如田舍人初不識鹽，見人以鹽著種種肉菜中而食，問言：『何以故爾？』」語言：『此鹽能令諸物